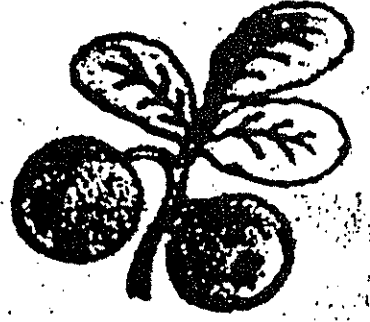
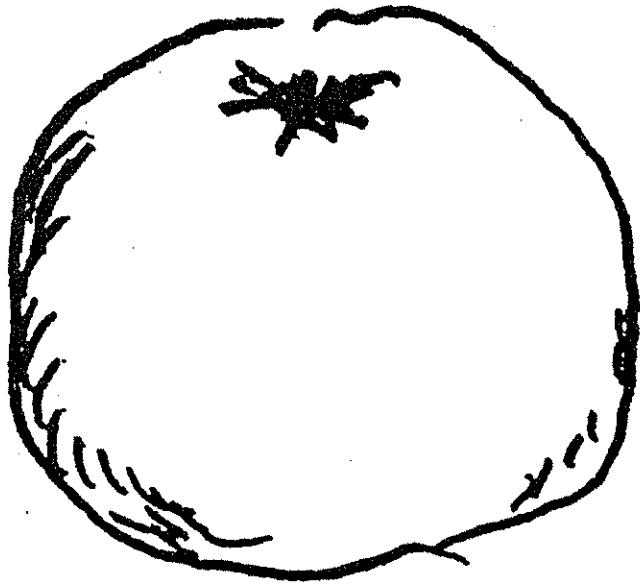


JEG HAR ET LITE EPLE  
MELODI : JEG VET EN DEILIG HAVE.

1. JEG HAR ET LITE EPLE  
SOM JEG HAR FÅTT AV MOR.  
DER INNE ER ET FRØHUS  
HVOR TI SMÅ FRØBARN BOR.

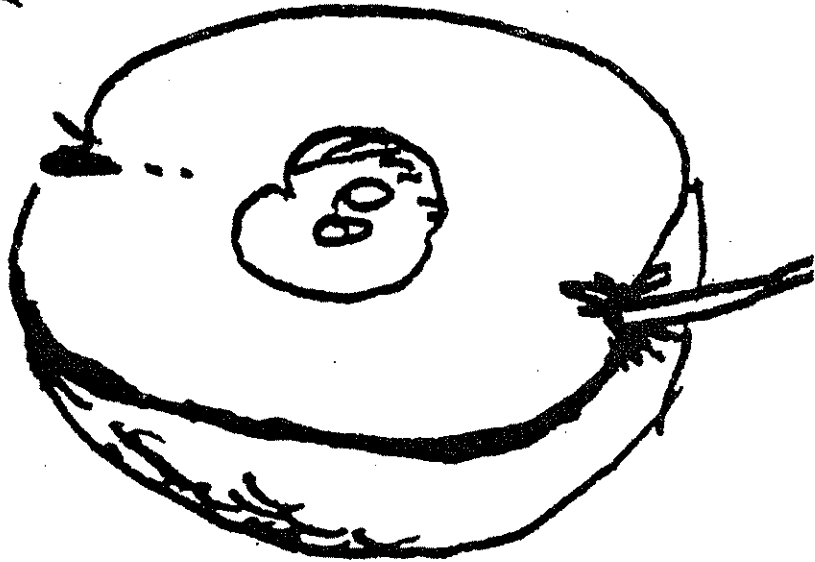


2. I HVERT ET ROM I HUSET  
TO FRØBARN HVILE FÅR.  
DER LIGGER DE OG DRØMMER  
OM SOL OG LYS OG VÅR



میرے پاس ایک سیب ہے

۱۔ میرے پاس ایک سیب ہے  
جو مجھے اپنی امی سے ملا ہے۔  
اس کے اندر ایک بچوں کا گھر ہے  
جہاں دس چھوٹے بچوں کے بچے رہتے ہیں۔



۲۔ گھر کے ہر ایک کمرے میں

دو بچے کے بچے آرام کر رہے ہیں۔

جہاں لیٹے وہ اور خواب دیکھ رہے ہیں  
سورج اور روشنی اور بہار کے موسم کا۔

VI ER BARN FRA HELE VERDEN

VI ER BARN FRA HELE VERDEN  
VIL DU VÆRE MED PÅ FERDEN?  
MANGE SPRÅK VI SNAKKE VIL  
DU KAN OGSÅ FÅ DET TIL?

VI SKAL REISE I MANGE LAND  
OVER SKOG OG OVER VANN.  
OG VI HAR SÅ MANGE VENNER  
RUNDT I VERDEN SOM VI KJENNER !

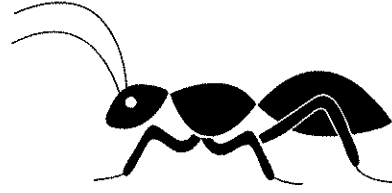
KOM OG BLI MED OSS I DAG  
VI KAN SAMMEN SLÅ ET SLAG,  
FOR AT VERDEN SKAL FÅ FRED,  
HÅPER OGSÅ DU BLIR MED.!

ہم سب اس دنیا کے بچے  
کیا تم سیر کو ساتھ چلو گے؟  
ہم بولیں الگ الگ زبانیں  
کیا تم بھی اُس کو بول سکو گے؟

بہت سے ملکوں سے سفر کریں گے  
سمندر، جنگل کو پار کریں گے،  
زیادہ دوست ہمارے ہوں گے  
جن ملکوں کو ہم جانیں گے!

تم بھی آؤ ہمارے ساتھ  
مل کر چلیں پھر ہم ایک ساتھ،  
تا کہ امن ہو دنیا میں،  
آس ہے تم بھی ہو ساتھ میں!

MAUREN



چھوٹی

LITEN, JEG?

چھوٹی، میں؟



LANGT I FRA.

JEG ER AKKURAT STOR NOK.  
FYLLER MEG SELV HELT

سوال ہی پیدا نہیں ہوتا۔

اچھی خاصی بڑی تو ہوں میں۔

بھر لیتی ہوں خود کو سارا



PÅ LANGS OG PÅ TVERS  
FRA ØVERST TIL NEDERST.  
ER DU STØRRE ENN DEG  
SELV, KANSKJE?



آگے سے پیچھے تک

اوپر سے نیچے تک

کیا تم اپنے آپ سے

بڑے ہو، شاید؟

# HØSTEN KOMMER

Melodi: Fader Jakob, kan synges som kanon.

Høsten kommer,

خزاں آئی

adjø da, sommer.

گرمی گئی

Takk for sol,

شکریہ سورج

takk for lys.

شکریہ روشنی

Hør nå tuter vinden,

سنو ہوا چل رہی ہے

stryker deg om kinden.

تمہارا گال چھو رہی ہے

Det er høst.

یہ ہے خزاں

Det er høst.

یہ ہے خزاں

# NÅR DU SKAL PÅ KARTET SJÅ

نقشہ جب بھی تم دیکھو

Når du skal på kartet sjå (se)

یہ تم ہمیشہ یاد رکھو

må du alltid huske på

اوپر ہے شمال اور جنوب نیچے

NORD er opp

مغرب ہے اٹے ہاتھ اور مشرق سیدھے

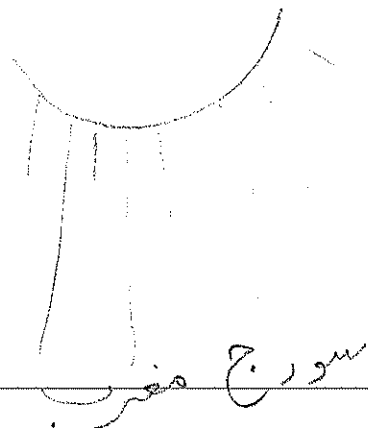
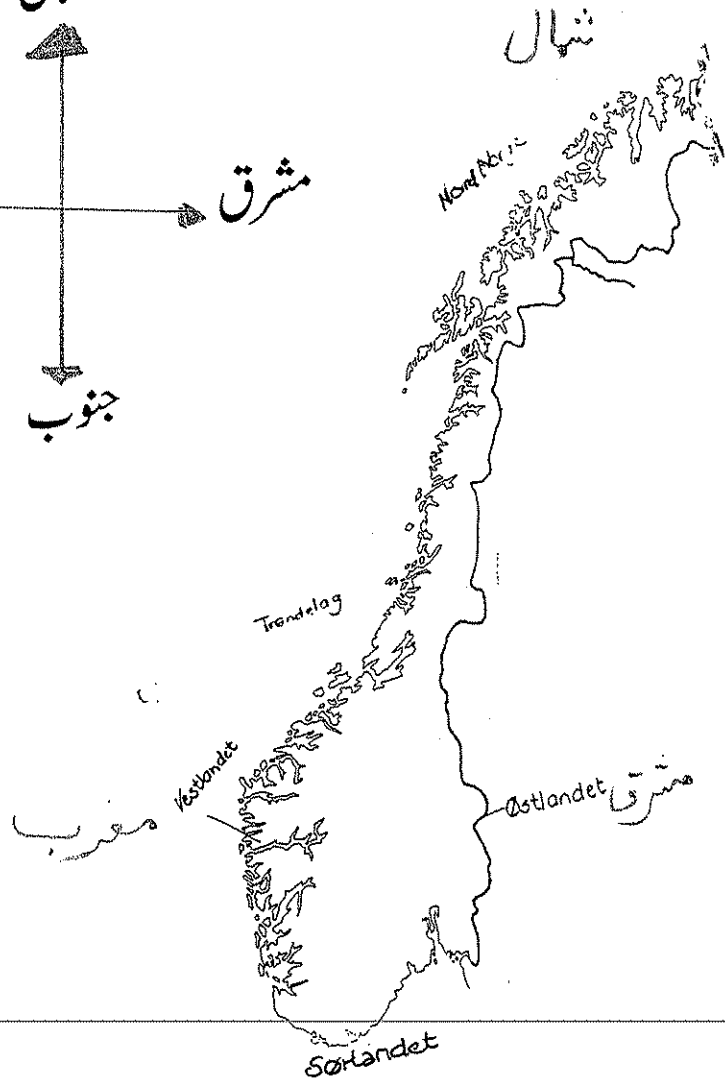
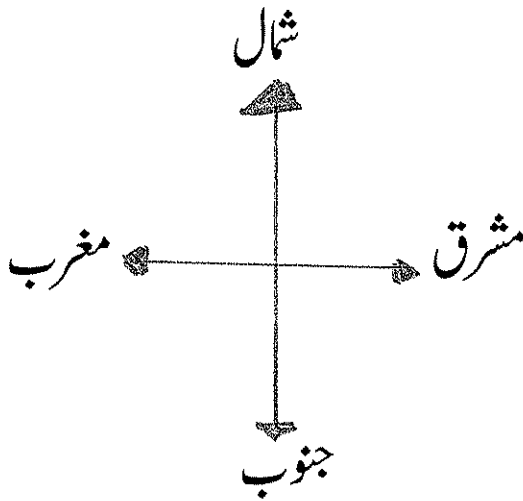
og SØR er ned.

یہ تم ہمیشہ یاد رکھو

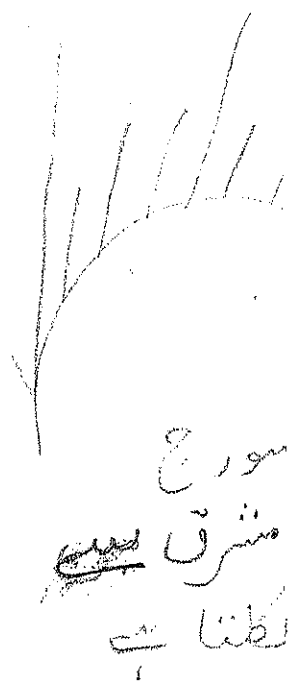
VEST til venstre,

نقشہ جب بھی تم دیکھو

husk på det.

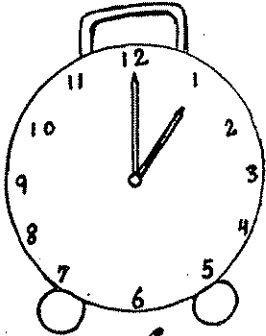


سورج مغرب  
میں غروب ہوتا ہے



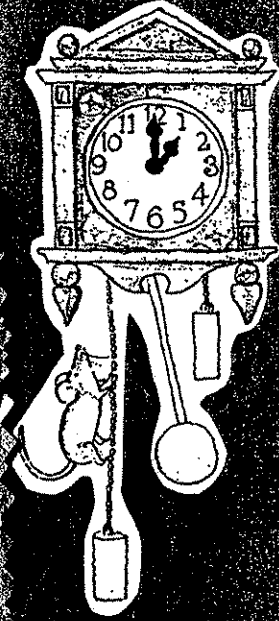
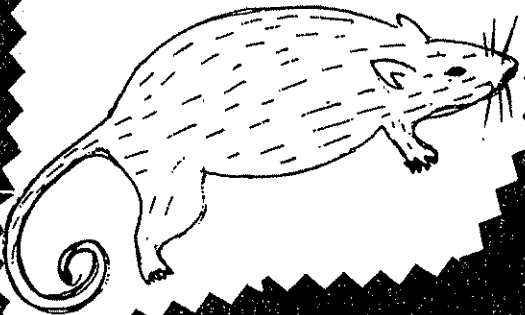
سورج  
مشرق سے  
رگھتا ہے

# چوہا اور گھڑی



چُون چُوں چاچا  
گھڑی پہ چوہا ناچا  
گھڑی نے ایک بجایا  
چوہا نیچے آیا۔ !!

مثنوی ہنسن



Hickory, dickory, dock.  
The mouse ran up the clock.  
The clock struck one,  
The mouse ran down,  
Hickory, dickory, dock.

## DINGLI, DANGLI DOKKA

Dingli, dangli dokka.  
Musa henger i klokka.  
Klokka slo,  
musa lo.  
Dingli, dangli dokka.

